Num

Chapter 2

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
kusema	Haruni	na-kwa-	Musa	kwa-	Yahwe	na-akanena	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Bwana aliwaambia Mose na Aroni:

בְּנֵי	יַחֲנוּ	אֲבֹתָם	לְבֵית	בְּאֹתֹת	דִּגְלוֹ	עַל־	אִישׁ	2
wana	watapiga-kambi	baba-zao	kwa-nyumba	kwa-alama	bendera-yake	katika-	mtu	
	H2583	H0001		H0226	H1714		H0376	
יַחֲנוּ׃	מוֹעֵד	לְאֹהֶל־	סָבִיב	מִנֶּגֶד	יִשְׂרָאֵל			
watapiga-kambi	kukutana	hema-	kuzunguka	mbele-ya	Israeli			
H2583	H4150	H0168	H5439	H5048	H3478			

“Waisraeli watapiga kambi zao kuzunguka Hema la Kukutania kwa umbali fulani kutoka kwenye hema, kila mwanaume chini ya alama yake pamoja na bendera ya jamaa yake.”

לְצִבְאֹתָם	יְהוּדָה	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	מִזְרָחָה	קֵדְמָה	וְהַחֹנִים	3
kwa-majeshi-yao	Yuda	kambi	bendera	kuchomoza-jua	mashariki	na-wanaopiga-kambi	
	H3063	H4264	H1714	H4217		H2583	
עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	יְהוּדָה	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא		
Aminadabu	mwana-	Nashoni	Yuda	kwa-wana	na-mkuu		
H5992		H5177	H3063				

Kwa upande wa mashariki kuelekea mawio ya jua, kambi ya makundi ya Yuda watapiga kambi chini ya alama yao. Kiongozi wa watu wa Yuda ni Nashoni mwana wa Aminadabu.

מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	4
mia	na-sita	elfu	na-sabini	nne	na-waliohesabiwa-wao	na-jeshi-lake	
H3967	H8337	H0505	H7657	H0702			

Kundi lake lina watu 74,600.

נְתַנְאֵל	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִים	5
Netaneli	Isakari	kwa-wana	na-mkuu	Isakari	kabila	juu-yake	na-wanaopiga-kambi	
H5417	H3485			H3485	H4294		H2583	
צוּעָר׃	בֶּן־							
Suari	mwana-							
H6686								

Kabila la Isakari watapiga kambi karibu na Yuda. Kiongozi wa watu wa Isakari ni Nethaneli mwana wa Suari.

ס	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	6
§	mia	na-nne	elfu	na-hamsini	nne	na-waliohesabiwa-wake	na-jeshi-lake	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H0702			

Kundi lake lina watu 54,400.

חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	זְבוּלֻן	מַטֵּה	7
Heloni	mwana-	Eliabu	Zabuloni	kwa-wana	na-mkuu	Zabuloni	kabila	
H2497		H0446	H2074			H2074	H4294	

Kabila la Zabuloni litafuata. Kiongozi wa watu wa Zabuloni ni Eliabu mwana wa Heloni.

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	8
mia	na-nne	elfu	na-hamsini	saba	na-waliohesabiwa-wake	na-jeshi-lake	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651			

Kundi lake lina watu 57,400.

וְשֵׁשֶׁת־	אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	מְאַת	יְהוּדָה	לְמַחֲנֵה	הַפְּקֻדִים	כָּל־	9
na-sita-	elfu	na-themanini	elfu	mia-moja	Yuda	kwa-kambi	waliohesabiwa	kila-	
H8337	H0505	H8084	H0505	H3967	H3063	H4264		H3605	

ס	יִסָּעוּ׃	רִאשֹׁנָה	לְצִבְאֹתָם	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אֲלָפִים
§	wataondoka	kwanza	kwa-majeshi-yao	mia	na-nne-	maelfu
	H5265	H7223		H3967	H0702	H0505

Wanaume wote walio katika kambi ya Yuda, kufuatana na makundi yao, ni 186,400. Wao watatangulia kuondoka.

אֱלִיצוּר	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	לְצִבְאֹתָם	תֵּימָנָה	רְאוּבֵן	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	10
Elisuri	Reubeni	kwa-wana	na-mkuu	kwa-majeshi-yao	kusini	Reubeni	kambi	bendera	
H0468	H7205				H8486	H7205	H4264	H1714	

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־
Shedeuri	mwana-
H7707	

Kwa upande wa kusini kutakuwa kambi ya makundi ya Reubeni chini ya alama yao. Kiongozi wa watu wa Reubeni ni Elisuri mwana wa Shedeuri.

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שִׁשָּׁה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	11
mia	na-tano	elfu	na-arobaini	sita	na-waliohesabiwa-wake	na-jeshi-lake	
H3967	H2568	H0505	H0705	H8337			

Kundi lake lina watu 46,500.

שְׁלֻמִיאֵל	שִׁמְעוֹן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	שִׁמְעוֹן	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחוֹנִם	12
Shelumieli	Simeoni	kwa-wana	na-mkuu	Simeoni	kabila	juu-yake	na-wanaopiga-kambi	
H8017	H8095			H8095	H4294		H2583	

צוּרִי־שַׁדָּי׃	בֶּן־
Surishadai	mwana-
H6701	

Kabila la Simeoni watapiga kambi karibu na Reubeni. Kiongozi wa watu wa Simeoni ni Shelumieli mwana wa Surishadai.

מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	תִּשְׁעָה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	13
mia	na-tatu	elfu	na-hamsini	tisa	na-waliohesabiwa-wao	na-jeshi-lake	
H3967	H7969	H0505	H2572	H8672			

Kundi lake lina watu 59,300.

רְעוּאֵל׃	בֶּן־	אֶלְיָסָף	גָּד	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	גָּד	וּמַטֵּה	14
Reueli	mwana-	Eliasafu	Gadi	kwa-wana	na-mkuu	Gadi	na-kabila	
H7467		H0460	H1410			H1410	H4294	

Kabila la Gadi litafuata. Kiongozi wa watu wa Gadi ni Eliasafu mwana wa Deueli.

וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	15
na-hamsini	mia	na-sita	elfu	na-arobaini	tano	na-waliohesabiwa-wao	na-jeshi-lake	
H2572	H3967	H8337	H0505	H0705	H2568			

Kundi lake lina watu 45,650.

16

כָּל־	הַפְּקֻדִים	לְמַחֲנֵה	רְאוּבֵן	מְאַת	אֶלֶף	וְאֶחָד	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע־	מֵאוֹת	וַחֲמִשִּׁים	לְצִבְאֹתָם	וּשְׁנִיִּם	יִסָּעוּ׃	ס
kila–	waliohesabiwa	kwa–kambi	Reubeni	mia–moja	elfu	na–moja	na–hamsini	elfu	na–nne–	mia	na–hamsini	kwa–majeshi–yao	na–pili	wataondoka	§
H3605		H4264	H7205	H3967	H0505	H0259	H2572	H0505	H0702	H3967	H2572		H8145	H5265	

Wanaume wote walio katika kambi ya Reubeni, kufuatana na makundi yao, ni 151,450. Nao watakuwa nafasi ya pili kuondoka.

17

וְנָסַע	אֹהֶל־	מוֹעֵד	מַחֲנֵה	הַלְוִיִּם	בְּתוֹךְ	הַמַּחֲנֹת	כַּאֲשֶׁר	יַחֲנוּ	כֵּן	יִסָּעוּ	אִישׁ	עַל־	יָדוֹ	לְדִגְלֵיהֶם׃	ס
na–utaondoka	hema–	kukutana	kambi	Walawi	katikati	makambi	kama–vile	wanapiga–kambi	hivyo	wataondoka	mtu	katika–	mkono–wake	kwa–bendera–zao	§
H5265	H0168	H4150	H4264	H3881	H8432	H4264		H2583		H5265	H0376		H3027	H1714	

Kisha Hema la Kukutania na kambi ya Walawi vitakuwa katikati ya kambi zote. Wao watasafiri kwa utaratibu ule ule kama walivyopiga kambi, kila mmoja mahali pake mwenyewe chini ya alama yake.

18

דֶּגֶל	מַחֲנֵה	אֶפְרַיִם	לְצִבְאֹתָם	יָמָּה	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	אֶפְרַיִם	אֱלִישָׁמָע	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
bendera	kambi	Efraimu	kwa–majeshi–yao	magharibi	na–mkuu	kwa–wana	Efraimu	Elishama	mwana–	Amihudi
H1714	H4264	H0669		H3220			H0669	H0476		H5989

Upande wa magharibi kutakuwepo na kambi ya makundi ya Efraimu chini ya alama yao. Kiongozi wa watu wa Efraimu ni Elishama mwana wa Amihudi.

19

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	אַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
na–jeshi–lake	na–waliohesabiwa–wao	arobaini	elfu	na–tano	mia
		H0705	H0505	H2568	H3967

Kundi lake lina watu 40,500.

20

וְעָלָיו	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	גַּמְלִיאֵל	בֶּן־	פְּדָהצוּר׃
na–juu–yake	kabila	Manase	na–mkuu	kwa–wana	Manase	Gamalieli	mwana–	Pedasuri
	H4294	H4519			H4519	H1583		H6301

Kabila la Manase litafuata baada ya Efraimu. Kiongozi wa watu wa Manase ni Gamalieli mwana wa Pedasuri.

21

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	שְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּמָאתָיִם׃
na–jeshi–lake	na–waliohesabiwa–wao	mbili	na–thelathini	elfu	na–mia–mbili
		H8147	H7970	H0505	H3967

Kundi lake lina watu 32,200.

22

וּמַטֵּה	בִנְיָמִן	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	בִנְיָמִן	אֲבִידָן	בֶּן־	גִּדְעֹנִי׃
na–kabila	Benyamini	na–mkuu	kwa–wana	Benyamini	Abidani	mwana–	Gideoni
H4294	H1144			H1144	H0027		H1441

Kabila la Benyamini litafuata baada ya Manase. Kiongozi wa watu wa Benyamini ni Abidani mwana wa Gideoni.

23

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃
na–jeshi–lake	na–waliohesabiwa–wao	tano	na–thelathini	elfu	na–nne	mia
		H2568	H7970	H0505	H0702	H3967

Kundi lake lina watu 35,400.

24

כָּל־	הַפְּקֻדִ֞ים	לְמַחֲנֵ֣ה	אֶפְרַ֗יִם	מְאַ֨ת	אֶ֜לֶף	וּשְׁמֹנַת־	אֲלָפִ֛ים	וּמֵאָ֖ה
kila–	waliohesabiwa	kwa–kambi	Efraimu	mia–moja	elfu	na–nane–	maelfu	na–mia–moja
H3605		H4264	H0669	H3967	H0505	H8083	H0505	H3967

לְצִבְאֹתָ֑ם	וּשְׁלִשִׁ֖ים	יִסָּֽעוּ׃	ס
kwa–majeshi–yao	na–tatu	wataondoka	§
	H7992	H5265	

> Wanaume wote walio katika kambi ya Efraimu kufuatana na makundi yao ni 108,100. Nao watakuwa nafasi ya tatu kuondoka.

25

דֶּ֣גֶל	מַחֲנֵ֥ה	דָ֛ן	צָפֹ֖נָה	לְצִבְאֹתָ֑ם	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י	דָ֔ן	אֲחִיעֶ֖זֶר
bendera	kambi	Dani	kaskazini	kwa–majeshi–yao	na–mkuu	kwa–wana	Dani	Ahiezeri
H1714	H4264	H1835	H6828				H1835	H0295

בֶּן־	עַמִּישַׁדָּֽי׃
mwana–	Amishadai
	H5996

> Upande wa kaskazini kutakuwa na makundi ya kambi ya Dani, chini ya alama yao. Kiongozi wa watu wa Dani ni Ahiezeri mwana wa Amishadai.

26

וּצְבָא֖וֹ	וּפְקֻדֵיהֶ֑ם	שְׁנַ֧יִם	וְשִׁשִּׁ֛ים	אֶ֖לֶף	וּשְׁבַ֥ע	מֵאֽוֹת׃
na–jeshi–lake	na–waliohesabiwa–wao	mbili	na–sitini	elfu	na–saba	mia
		H8147	H8346	H0505	H7651	H3967

> Kundi lake lina watu 62,700.

27

וְהַחֹנִ֥ים	עָלָ֖יו	מַטֵּ֣ה	אָשֵׁ֑ר	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י	אָשֵׁ֔ר	פַּגְעִיאֵ֖ל	בֶּן־
na–wanaopiga–kambi	juu–yake	kabila	Asheri	na–mkuu	kwa–wana	Asheri	Pagieli	mwana–
H2583		H4294	H0836			H0836	H6295	

עָכְרָֽן׃
Okrani
H5918

> Kabila la Asheri watapiga kambi karibu na Dani. Kiongozi wa watu wa Asheri ni Pagieli mwana wa Okrani.

28

וּצְבָא֖וֹ	וּפְקֻדֵיהֶ֑ם	אֶחָ֧ד	וְאַרְבָּעִ֛ים	אֶ֖לֶף	וַחֲמֵ֥שׁ	מֵאֽוֹת׃
na–jeshi–lake	na–waliohesabiwa–wao	moja	na–arobaini	elfu	na–tano	mia
		H0259	H0705	H0505	H2568	H3967

> Kundi lake lina watu 41,500.

29

וּמַטֵּ֖ה	נַפְתָּלִ֑י	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י	נַפְתָּלִ֔י	אֲחִירַ֖ע	בֶּן־	עֵינָֽן׃
na–kabila	Naftali	na–mkuu	kwa–wana	Naftali	Ahira	mwana–	Enani
H4294	H5321			H5321	H0299		H5881

> Kabila la Naftali litafuata. Kiongozi wa watu wa Naftali ni Ahira mwana wa Enani.

30

וּצְבָא֖וֹ	וּפְקֻדֵיהֶ֑ם	שְׁלֹשָׁ֧ה	וַחֲמִשִּׁ֛ים	אֶ֖לֶף	וְאַרְבַּ֥ע	מֵאֽוֹת׃
na–jeshi–lake	na–waliohesabiwa–wao	tatu	na–hamsini	elfu	na–nne	mia
		H7969	H2572	H0505	H0702	H3967

> Kundi lake lina watu 53,400.

31

כָּל־	הַפְּקֻדִים֙	לְמַחֲנֵ֣ה	דָ֔ן	מְאַ֣ת	אֶ֗לֶף	וְשִׁבְעָ֥ה	וַחֲמִשִּׁ֛ים	אֶ֖לֶף	וְשֵׁ֣שׁ
kila–	waliohesabiwa	kwa–kambi	Dani	mia–moja	elfu	na–saba	na–hamsini	elfu	na–sita
H3605		H4264	H1835	H3967	H0505	H7651	H2572	H0505	H8337

מֵא֑וֹת	לָאַחֲרֹנָ֥ה	יִסְע֖וּ	לְדִגְלֵיהֶֽם׃	פ
mia	mwisho	wataondoka	kwa–bendera–zao	¶
H3967	H0314	H5265	H1714	

> Wanaume wote walio katika kambi ya Dani ni 157,600. Wao watakuwa wa mwisho kuondoka chini ya alama yao.

32

אֵלֶּה	פְקוּדֵי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	אֲבֹתָם	כָּל־	פְּקוּדֵי	הַמַּחֲנֹת
hawa	waliohesabiwa	wana–	Israeli	kwa–nyumba	baba–zao	kila–	waliohesabiwa	makambi
H0428			H3478		H0001	H3605		H4264

לְצִבְאֹתָם	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וַחֲמִשִּׁים׃
kwa–majeshi–yao	mia–sita	mia	elfu	na–tatu	maelfu	na–tano	mia	na–hamsini
	H8337	H3967	H0505	H7969	H0505	H2568	H3967	H2572

> Hawa ndio Waisraeli, wakiwa wamehesabiwa kufuatana na jamaa zao. Wote walio kambini kwa makundi yao ni watu 603,550.

33

וְהַלְוִיִּם	לֹא	הָתְפָּקְדוּ	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־
na–Walawi	si	walihesabiwa	katikati	wana	Israeli	kama–vile	aliamuru	Yahwe	–
H3881	H3808		H8432		H3478		H6680	H3068	H0853

מֹשֶׁה׃
Musa
H4872

> Hata hivyo, Walawi hawakuhesabiwa pamoja na Waisraeli wengine, kama Bwana alivyomwagiza Mose.

34

וַיַּעֲשׂוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	כֵּן־
na–walifanya	wana	Israeli	kama–yote	ambayo–	aliamuru	Yahwe	–	Musa	hivyo–
		H3478	H3605		H6680	H3068	H0853	H4872	

חָנוּ	לְדִגְלֵיהֶם	וְכֵן	נָסָעוּ	אִישׁ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	עַל־	בֵּית
walipiga–kambi	kwa–bendera–zao	na–hivyo	waliondoka	mtu	kwa–koo–zake	katika–	nyumba
H2583	H1714		H5265	H0376	H4940		

אֲבֹתָיו׃
baba–zake
H0001

> Kwa hiyo Waisraeli wakafanya kila kitu Bwana alichomwamuru Mose. Hivyo ndivyo walivyopiga kambi chini ya alama zao, pia hivyo ndivyo walivyoondoka, kila mmoja akiwa na ukoo wake na jamaa yake.